

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Birthday Celebrations 生日庆祝

Lily: Hello and welcome to Ask About Britain, the programme where we answer your questions about British life as well as the English language. I'm Lily.

Carol: And I am Carol. 如果各位想了解有关英国生活的各个方面，有任何问题，在这个节目当中，我们都会为您作出解答。

Lily: Jackie from Nanjing wanted to know how young people in Britain celebrate their birthday.

Insert

I am interested to know how British people, particularly young people, celebrate their birthday?

Lily: Carol, do you have any idea of what young people like to do for their birthdays?

Carol: Well, I think they must have parties, meals, probably they will go to the cinema or theatre? 等一等，我看我们最好还是来问问几位英国的年轻人，听听他们究竟是怎么说的。

Insert

I like to celebrate my birthday by having a good old party – have lots of friends and family round, and just have a good time, celebrate, chat, have a few drinks and see what happens in the night.

To celebrate my birthday I normally would go to the pub with some friends and have a few drinks – maybe a meal with my family. Maybe having a party and trying to sneak a few bottles of alcohol!

To celebrate my birthday I generally go out, have a meal with someone that I like – either my family or my boyfriend or some mates – and have a drink in the evening, see some friends, hang out, chill out, have a laugh.

- Lily: That's Anna, Claudia and Simone; they are all young university students in London.
- Carol: 看来这些年轻人在过生日的时候大都能和家人朋友一起在家里或者是去酒吧开个生日派对。**Birthday party.**
- Lily: That's right. But have you noticed that they each talk about the same subject using a slightly different sentence structure. Let's have a look at them one by one. First: I like to celebrate my birthday by having a good old party.
- Carol: Second one: To celebrate my birthday I would normally go to the pub with some friends.
- Lily: The last one: To celebrate my birthday I generally go out, have a meal with someone that I like. Now our next question is, "What is the most memorable birthday that you have had?"
- Carol: 对于安娜来说，21岁那年的生日派对最让她难以忘怀。

Insert

My most memorable birthday would probably be my 21st. It's quite an important birthday in Britain anyway – it's a coming of age birthday. I had a massive party with friends and family and we all dressed up as famous musicians and I had some friends play in my garden - I had some friends that were in bands that played music in the garden, and we had a DJ. We just had a tent in the garden, cake, food, drinks, and just had a really good time.

- Lily: The 21st is quite an important birthday in the UK because it's a coming of age birthday.
- Carol: 21岁是人们从青少年阶段迈向成人阶段的一个标志，所以为了庆祝这个特别的生日，安娜举办了一个大型生日聚会。参加聚会的人个个都把自己打扮成歌星和乐手。为了活跃气氛，安娜还特意请来了一支乐队在花园里表演。
- Lily: That's right. A birthday party with a live band in the garden and lots of food and drinks - that's Anna's most memorable birthday. How about you, Claudia?

Insert

My most memorable birthday would be my 21st birthday where I made all my friends and family dress up as pirates, and I had a bouncy castle and I had a jolly good old knees up!

- Lily: So Claudia has also had a most memorable day for her 21st.
- Carol: 没错。克罗地亚的21岁生日派对更是别出心裁，来参加生日聚会的朋友们通通把自己打扮成海盗的样子，**dress up as pirates.**

- Lily: She had a bouncy castle and a jolly good old knees up.
- Carol: A jolly good old knees up 这个短语是什么意思呢?
- Lily: Well, it's an old fashioned way of saying: a good party.
- Carol: 那么 Lily, 你能告诉我你最难忘生日是怎么度过的呢?
- Lily: In fact, I only had my birthday two weeks ago, when I was treated to a horse riding session in the forest. It was a beautiful day and we were trotting in the woods, very enjoyable and exciting!
- Carol: Sounds fantastic! 今天我们在节目中回答了南京听众 Jackie 关于英国青年怎样庆祝生日的问题。如果大家想了解更多关于英国文化生活以及英语学习的知识, 都可以登陆我们的网站 www.bbcchina.com.cn.
- Lily: Thanks for listening and see you next time.

Glossary

celebrations 庆祝	memorable 难忘的
dress up 打扮	massive 大型的, 巨大的
pirates 海盗	bouncy castle 充气城堡
come of age 进入成人期	chill out 外出小聚、放松